

VÖLKLINGER

Stadtbrille

„Vöklinger Frühlingsmarkt“



am 26. April mit regionalen Produkten und Unterhaltungsprogramm

STADT VÖLKLINGEN Vöklingen lädt am Sonntag, dem 26. April, zum zweiten Frühlingsmarkt rund um die St. Eligius-Kirche mitten im Herzen der Innenstadt ein. Von 10 bis 18 Uhr bieten auf dem Adolph-Kolping-Platz und in der City-Promenade wieder zahlreiche Händler ihre Waren an. „Mit dem Vöklinger Frühlingsmarkt wollen wir künftig neben dem schon traditionellen Mondscheinmarkt im November ein weiteres Highlight in unserer Stadt etablieren. Wir hoffen, dass der Markt mit den Themenschwerpunkten Blumen und Pflanzen, Kunsthandwerk sowie regionale Produkte und Spezialitäten sich mit den Jahren genau so gut entwickelt wie der Mondscheinmarkt“, erklärt GWIS-Geschäftsführer Kurt Kasper gemeinsam mit Oberbürgermeister Klaus Lorig. Die Wirtschaftsförderungsgesellschaft GWIS organisiert erneut gemeinsam mit dem Veranstaltungsmanagement der Stadt Vöklingen diese außergewöhnliche Marktveranstaltung. Es werden zahlreiche Standbetreiber auf dem Frühlingsmarkt vertreten sein. Die Angebotspalette reicht von Edelstein- und Silberschmuck aus eigener Herstellung, handbemalten Windlichtern bis hin zu Glasfiguren. Auch die

Blumenliebhaber kommen auf ihre Kosten. Neben Blumengestecken, Türkränzen und Dekorationsartikeln werden Topfpflanzen, Toscana-Pflanzen und italienische Kräuter angeboten. Aber nicht nur der Verkauf, sondern auch das Kosten von Produkten und Leckereien aus anderen Ländern gehören zum Programm des Frühlingsmarktes. So werden französische Crêpes und frisch gebrannte Nusspezialitäten angeboten. Liköre, Wein und Edelbrände können genauso probiert und gekauft werden wie luftgetrocknete Salami, Essig und Öle sowie andere Feinschmeckerprodukte. Neben dem Verkauf von Produkten und der Verköstigung durch Essens- und Getränkestände ist der Frühlingsmarkt im musikalischen Angebot bestens aufgestellt. „Wir wollen, dass sich die Marktbesucher wohlfühlen und auch verweilen. So sorgen die Bands und Gruppen 'Kai Squared' sowie 'Mississippi Tree' auf den Plätzen an verschiedenen Standorten für Stimmung und Unterhaltung“, erklärt Christoph Eugen vom Veranstaltungsmanagement der Stadt Vöklingen. Die beiden Musiker von Kai Squared verbinden kreatives Spiel und erstklassigen zweistimmigen Gesang mit sympathischer und überzeugender Publikumsunterhaltung. Zudem wird die Gruppe

Poststraße 6
66333 Vöklingen
Tel.: 06898/ 16061
Fax: 06898/ 16660

BÜCHER BALZERT

Seit 1959
Kompetenz
und
Zuverlässigkeit

Günther Kassel

GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Vöklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236
Telefon 06898/32655

April 2015 - Nr. 04 - 46. Jahrgang

Geldverschwender

kaufen nicht bei uns

Stempel (24 Stundenservice)
Pokale • Gravuren • Schilder

MULT

service

Ecke Gartenstraße
Hohenzollernstraße 45
66333 Vöklingen
Tel. 0 68 98 / 2 91 92
Fax: 0 68 98 / 1 67 76
Küchler e.Kfm. Mobil 0172 65 00 710

premio

KFZ-Meisterbetrieb
Reifen+Autoservice

Unfallservice unter einem Dach
!!! Für alle Auto-Marken !!!

**Wenn's kracht - bei uns
wird's gemacht!!!**



Wir kümmern uns um...

Schadensabwicklung...

Schadensregulierung...

Unfallgutachten...

Reparatur...

Ersatzwagen...

Scheiben - oder

Smart-Repair...

Karosserie - und

Lackierarbeiten...

www.premio.de

Auch KFZ Reparaturen + HU/AU

K. Sofsky GmbH

Inh. A. Wacht • Kreisstraße 89
66127 Sbr.-Klarenthal • Telefon (0 68 98) 9 32 20

„Mississippi Tree“ auf dem Frühlingsmarkt auftreten. Hinter dem Bandnamen verbergen sich die Musiker Manfred Pfeifer, Bodo W. Bode und Thomas Seibel. Markus Lenzen wird die Marktbesucher durch das vielfältige Programm führen. Der bekannte Zauberkünstler und Entertainer wird mit Illusionen die Zuschauer beeindrucken. Auch das spezielle Kinder- und Familienprogramm kann sich sehen lassen: So befindet sich mitten im Marktgeschehen ein kleines Kinderparadies mit Hüpfburgen und einer Mini-Schiffsschaukel. Zudem wird auf dem Adolph-Kolping-Platz ab 16.30 Uhr eine Kinderzaubershow geboten. Dabei sein werden die Stelzenläufer „Drache & Dompueur“. Das Duo wird mit Witz, spektakulärer Artistik und atemberaubenden Überraschungen auf sich aufmerksam machen. Abgerundet wird das Angebot durch Kinderschminken, Airbrush-Tattoo's und Luftballonmodellage. Informationen im Internet unter gwis-voelklingen.de oder voelklingen.de sowie bei der Tourist-Information Völklingen, Telefon 06898/13-2800.

Völklinger Kulturmeile SPOTLIGHT Volume 2 – Die Show zum Staunen und Lachen mit Zauberkünstler Maxim Maurice



Gastgeber Maxim Maurice ist in der Branche bereits ein bekannter und angesehener Zauberkünstler und Illusionist.

Dabei kommt es nicht selten vor, dass seine Assistentinnen in der Waagerechten schweben oder mal rasch von der Bühne verschwinden, um woanders wieder aufzutauchen. Am Samstag, dem 25. April, findet um 20 Uhr die zweite Mix Show „Spotlight“ statt und verspricht ein fulminantes Programm. Der junge



Magier wird dabei viele neue Darbietungen präsentieren: So lässt er Orangen an einem Baum wachsen und verwandelt in Sekunden-schnelle die Kostüme seiner Assistentin. Er freut sich aber auch auf die vielen tollen Gastakteure. Die Idee für dieses Konzept entstand vor einigen Jahren in

Berlin. Dort hat er auch im „Quatsch Comedy Club“ den ersten Gastkünstler kennengelernt. Newcomer ist Maxi Gstettenbauer, über den selbst Comedygrößen wie Eckart von Hirschhausen voll des Lobes sind. Ebenfalls lustig wird es mit dem vielfach ausgezeichneten Duo Streckenbach und Köhler. Zum einen haben wir da den Pianisten Köhler, der nicht nur mit seiner Frisur an den legendären Beaker aus der Muppetshow erinnert, sondern dessen stumme Mimik auch immer wieder dazu einlädt, die eigenen Gesichtszüge entgleisen zu lassen. Zum anderen ist da der geleckte Tenor Streckenbach, dessen aufdringliche und extrovertierte Art immer wieder vermuten lässt, dass er extrem zur Selbstüberschätzung neigt. Etwas seriöser erscheinen da die modernen, energiegeladenen Lichtjonglagen oder der überraschende Crossover von Musik und Artistik von Artist Martin Mall. Abgerundet wird das Programm von der Tanzformation Nu Flow, die sich kürzlich über eine Platzierung bei der WM in Glasgow freuen durfte. Die Genres reichen somit von StandUp-Comedy, Tanz, Live-Musik, Zauberkunst bis hin zu großen Illusionen. Eintrittskarten zum Konzert gibt es bei allen bekannten Vorverkaufsstellen sowie bei der Tourist-Information Völklingen. Informationen und Tickets auch online unter www.voelklinger-kulturmeile.de

Erfolgreicher Jahresabschluss



Der Vorstand des Tanzsportclubs Royal, Abteilung des Turnvereins Völklingen, konnte seinen zahlreich erschienenen Mitgliedern bei der gestrigen Abteilungsversammlung einen rundum zufriedenstellenden Rechenschaftsbericht für das Geschäftsjahr 2014 ablegen. Mit mehr als 300 Mitgliedern behauptete der Verein seinen vorderen Platz unter den Abteilungen des TV Völklingen, aber auch unter den Mitgliedsvereinen des Saarländischen Landesverbandes für Tanzsport (SLT). Mit seinem alljährlichen Winterball kann der TSC Royal immer wieder begeisterte Besucher aus nah und fern nach Völklingen locken und so einmal mehr seinen guten Ruf als Veranstalter bzw. Ausrichter unter Beweis stellen. Das galt auch für die Frühjahrsmeisterschaften des Saarländischen Landesverbandes für Tanzsport (SLT),

Blumenhaus
Eisenbarth
Steffi Benzmüller

**Wir bringen Farbe
in den Garten**

**Besuchen Sie unsere große
Ausstellung beim
Völklinger- Frühlingsmarkt
am 26. April, 10:00 - 18:00 Uhr**

**Frühlingshafte Dekorationen für
Garten, Vorgarten, Balkon oder Terrasse,
Blumensträuße, Blumenampeln,
Farbenfrohes aus der reichhaltigen
Welt der Blumen und vieles mehr...**

**Karl-Janssen-Straße 17 / Ecke Moltkestraße • 66333 Völklingen
Montag - Freitag 8:00 bis 18:30 Uhr • Samstag 8:00 bis 14:00 Uhr
Sonderöffnungszeiten an den Feiertagen • Telefon (06898) 2 43 96**

**Vertragspartner
aller Krankenkassen
und Pflegekassen**

Pflege Dunkel & Mertes
Arbeitskreis Kranken- und Seniorenpflege

- Seniorenpflege
- Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Berreuung
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratung für pflegende Angehörige
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI
- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

Schwester Martha Dunkel,
Schwester Ursula Mertes
und Team

TEL: 0 68 06 / 30 69 44

Mobil: 01 77 / 7 27 93 40

Hilfe
Zuwendung
Vertrauen

Pflege Dunkel & Mertes
<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>
e-mail: pflege.dunkelundmertes@t-online.de
Überholer Straße 28, 66346 Prüdingen

die in der vereinseigenen Hans-Netzer-Halle einen würdigen Rahmen fanden. Die Aktivitäten im Breitensport erhielten ein besonderes Lob: Mehr als 100 Mitglieder des TSC Royal traten zu einer Abnahme für das Deutsche Tanz Sportabzeichen (DTSA) an und brachten dem Verein im Wettbewerb des SLT um den DTSA-Pokal den 1. Platz ein. Bleibender Beliebtheit erfreut sich auch die regelmäßige Abteilungsfahrt, die im Spätsommer über den Schaumberg bis zum Weindorf an den Schwarzrinderseen führte und einmal mehr das Zusammengehörigkeitsgefühl unter Mitgliedern stärkte. Mit zahlreichen öffentlichen Auftritten verschiedener Trainingsgruppen konnte der Bekanntheitsgrad des TSC Royal ebenso erweitert werden wie die Starts der Formation ESCAPE im Jazz- und Moderndance, die sich im Mittelfeld der Verbandsliga Saar-Pfalz behauptete. Die Kassenprüfer bescheinigten dem Kassenführer und dem gesamten Vorstand eine solide Haushaltsführung; der Verein kann auf eine gesicherte Finanzlage verweisen. So konnte die Versammlung den Vorstand einstimmig entlasten. Bei den turnusmäßig anstehenden Ergänzungswahlen zum Vorstand wurden die Amtsträger Monika Lorscheider, 2. Vorsitzende, Dirk Kiehlmeier, Turnierwart, Maria Lemens, 2. Kassierer, Peter Lamotte, DTSA-Beauftragter, Gabi Treske, Beisitzerin, einstimmig in ihren Ämtern bestätigt. Josef Becker trat nach jahrzehntelanger Tätigkeit als Beisitzer nicht mehr zur Wahl an. Für ihn wurde Benjamin Pitz ebenfalls einstimmig gewählt, womit ein weiterer Schritt zur Verjüngung der Verantwortungsträger getan wurde. Vorsitzender Hans-Peter Lemens konnte 12 Mitglieder für mehr als 10-jährige Vereinszugehörigkeit ehren, 4 davon für 30 Jahre TSC Royal. Nach dem offiziellen Ende gab es gute Gründe zum Verweilen, da ein erster Rohschnitt eines Films über die Aktivitäten des TSC Royal im TV Völklingen gezeigt wurde.

Alten- und Pflegeheim St. Josef Völklingen

Sie war die absolute Wunschkandidatin



Barbara Scherer-Baurowicz ist seit Anfang April neue Pflegedienstleiterin des Alten- und Pflegeheimes St. Josef in Völklingen. An ihrem ersten Arbeitstag wurde sie im Rahmen einer kleinen Feierstunde offiziell begrüßt und willkommen geheißen.



Geschäftsführer Alexander Schuhler hob ihre fachliche und menschliche Kompetenz hervor und sicherte ihr seine volle Unterstützung zu. Barbara Scherer-Baurowicz ist bereits seit gut zehn Jahren für den Träger tätig, zuerst als Pflegefachkraft im St. Vincenz Alten- und Pflegeheim in Neunkirchen, zuletzt als Wohnbereichsleiterin und stellvertretende Pflegedienstleiterin im St. Franziskus Alten- und Pflegeheim in Dillingen. Einrichtungsleiter Axel Lindemann machte in seinen kurzen Begrüßungsworten keinen Hehl daraus, dass Barbara Scherer-Baurowicz seine absolute Wunschkandidatin für die Position der Pflegedienstleiterin gewesen sei. Er dankte bei dieser Gelegenheit ausdrücklich

Monika Paulus. Sie hatte fast ein Jahr lang die Aufgaben der Pflegedienstleitung kommissarisch wahrgenommen und wird sich jetzt wieder auf ihre angestammten Aufgaben als stellvertretende Pflegedienstleiterin und Qualitätsmanagementbeauftragte des Hauses konzentrieren.

Holz und Gas – merk´ dir das



WestfalenGas

Fon: (06898) 33355 • Fax: (06898) 33363 • Am Holzplatz 1 • VK-Fenne

Saarwald-Verein e.V. Ortsverein Völklingen Programm im Monat Mai 2015



01.05., HT: Wanderung in den Mai von und zum Kreuzberghaus, anschließend Tagesaufenthalt am Kreuzberghaus, ca. 8 km, Führung: Helma Becker, Treffpunkt: 10:00 Uhr Kreuzberghaus
04.05.: 18:00 Uhr, Kreuzbergsingen im Kreuzberghaus
06.05., HT: Mittwochswanderung ab Röchlinghöhe, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00

Uhr Dicke Eiche Röchlinghöhe

13.05., HT: Mittwochswanderung ab Röchlinghöhe, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr Dicke Eiche Röchlinghöhe

17.05., HT: Wanderung bei Rammelfangen, ca. 8 km, Führung: Wanderfreunde aus Wallerfangen, Treffpunkt: 09:15 Uhr Ecke Stadion-/Hohenzollernstr., Anfahrt mit dem Bus

18.05.: 18:00 Uhr, Kreuzbergsingen im Kreuzberghaus

20.05., HT: Mittwochswanderung ab Röchlinghöhe, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr Dicke Eiche Röchlinghöhe

25.05., T: Pfingstwanderung auf dem Schäfertrail bei St. Nikolaus, ca. 15 km, Führung: Ursula u. Günter v. d. Broch, Treffpunkt: 09:30 Uhr Ecke Stadion/Hohenzollernstr., Anfahrt mit dem Bus

27.05., HT: Mittwochswanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr Kreuzberghaus

27.05.: 15:00 Uhr Gemütlicher Treff im Kreuzberghaus

31.05., HT: Höhenwanderung über den Rundweg bei Schmelz-Außen, ca. 10 km, Führung: Ursula u. Jürgen Burgard, Treffpunkt: 09:00 Uhr Ecke Stadion/Hohenzollernstr., Anfahrt mit dem Bus

Zu allen Wanderungen und Veranstaltungen sind Gäste herzlich willkommen.

TC Heidstock:

Abwechslungsreiche Saisoneroöffnung



Am Samstag, dem 25. April, lädt der TC Heidstock zur Saisoneroöffnung auf sein Vereinsgelände an der Moselstraße ein und bietet seinen Besuchern ein vielfältiges Programm zum Mitmachen oder nur zum Zuschauen. Das reicht

von einer Demonstration des Aufwärmprogramms Cardio-Tennis über ein Show-Match von Aktiven der Oberligamannschaft bis zu den Turnieren für Erwachsene sowie für Kinder und Jugendliche. Dabei gibt es Sachpreise zu gewinnen. Ein Schnäppchenmarkt für Tennisbekleidung ist ebenso im Angebot wie Sonderkonditionen für spontane Neumitglieder. Der TC Heidstock wartet für Mitglieder und Besucher mit einigen Neuheiten auf: Alle sechs Plätze haben einen neuen, Oberliga tauglichen Sandbelag, am Center Court wurde über Winter eine Zuschauertribüne auf

zwei Ebenen errichtet und neben der Grillhütte können auf der neuen Boule-Bahn die Kugeln geworfen werden. Der Tag der offenen Tür im Rahmen der Aktion „Deutschland spielt Tennis“ beginnt um 11:00 Uhr und dauert so lange wie es den Anwesenden Spaß macht. Für das leibliche Wohl mit Getränken und kleinen Speisen sorgt wie immer Clubwirtin Claudia im Bistro Wimbledon. Nichtmitglieder sind ausdrücklich willkommen und dürfen überall „rein-schnuppern“ und mitmachen.

Die Völklinger Abgeordnete Christiane Blatt fordert: Bergbau Stadtteil Luisenthal benötigt endlich echte Zukunftsperspektive

SPD Die aus Völklingen stammende SPD-Abgeordnete Christiane Blatt fordert die Entwicklung einer echten Zukunftsperspektive für den Bergbau-Stadtteil Luisenthal. Anlass ist der jüngste Beschluss des SU-Stadtratsausschusses, Luisenthal als Sanierungsgebiet auszuweisen. „Die Ausweisung hat sehr lange gedauert und sie allein reicht auch nicht. Hier ist jetzt die Rathauspitze in der Pflicht. Die Menschen vor Ort erwarten, dass Bewegung in die Sache kommt. OB Klaus Lorig muss endlich liefern.“ Blatt warnt davor, sich nur auf das ehemalige Grubengelände zu konzentrieren. „Wir müssen leider konstatieren: Der Ort insgesamt befindet sich in einem desolaten Zustand. Er wurde viele Jahre lang vernachlässigt. Nun ist es an der Zeit für ein Gesamtkonzept, dass sowohl private, öffentliche wie gewerbliche Anstrengungen bündelt und hier muss auch die RAG in die Pflicht genommen werden. Luisenthal braucht als Ganzes einen neuen, einen überzeugenden Aufschlag. In dessen Mittelpunkt muss zugegebenermaßen eine neue Bespielung des alten Grubengeländes stehen. Aber eben nicht nur dies.“ Grube und Ortsstruktur müssen zusammenbetrachtet werden. Blatt benennt die kritischen Punkte: „Der alte Bahnhof muss als verbindendes Element zwischen Grube und Ort gestaltet werden. Die Bahntrasse muss als trennendes Element überwunden werden und Luisenthal benötigt in den Kernbereichen Wohnen-Arbeiten-Infrastruktur neue starke Impulse. Natürlich ist der Grubenbereich eine enorme Herausforderung, aber diese löst sich nicht auf, wenn man hier einfach nichts tut. Zunächst

ist der Standort aus der Bergaufsicht zu entlassen. Dann können die heute überflüssigen Bauten abgerissen werden – natürlich müssen die Denkmäler aber als industriekulturelle Landmarken erhalten bleiben. Die Förderanlagen könnten ähnlich dem Weltkulturerbe spannend illuminiert werden. Auch die alte Halde sollte instand gesetzt werden. Photovoltaik und Biotopflächen bieten sich hier an. Fest steht: Luisenthal hat Potenzial – schleierhaft, warum OB Lorig hier bislang nichts bewegt.“

Seniorenbeirat der Stadt Völklingen

Sind wir für einen „Notfall“ gerüstet?



Von unverhofft eintretenden Schicksalsschlägen kann jeder von uns betroffen werden. Wir können einer plötzlich eintretenden Krankheit oder einem schweren Unfall erliegen oder dies geschieht einem Angehörigen. Was ist in diesen Fällen – außer dem Leid, welches wir ertragen müssen – zu tun? Viele organisatorische Dinge müssen geregelt werden, für die wir in diesem Moment unter Umständen „gar keinen Kopf“ haben. Vom „Saarländischen Ministerium für Soziales, Gesundheit, Frauen und Familie“ wurde deshalb eine „Notfall-Mappe“ geschaffen, die helfen soll, die Zukunft jetzt vorausschauend zu gestalten und damit Vorsorge zu treffen. Der Seniorenbeirat hat deshalb Frau Martina Stabel-Franz, Abteilungsleiterin im Ministerium für Soziales, Inklusion und Demografischer Wandel eingeladen zu einer INFO-Veranstaltung in der Kulturhalle Vökl.-Wehrden, kleiner Festsaal – Obergeschoss (barrierefreier Zugang), Termin: Dienstag, der 14.04.2015, 15:00 Uhr. Selbstverständlich steht die Referentin im Anschluss zu Fragen und deren Erläuterungen bereit. „Notfall-Mappen“ sind auch vorrätig. Die Bürgerinnen und Bürger jeden Alters sind uns herzlich willkommen.

Mitgliederversammlung des TV-Ski am 20.03.2015 Mitglieder des TV-Ski bescheinigen Vorstand gute Arbeit



Der 1. Vorsitzende der Skiabteilung im TV Völklingen (TV-Ski), Michael Rall, konnte bei der Mitgliederversammlung am 20. März eine beachtliche Anzahl von Mitgliedern begrüßen. In seinem detaillierten Bericht hob Michael Rall die vielen Aktivitäten des TV-Ski im Winter, aber auch in den schneefreien Sommermonaten hervor. Der Höhepunkt war 2014 die Feier zum 60. Geburtstag vom TV-Ski mit 100 Mitgliedern und Gästen. Das Sommerprogramm mit Wochenendfahrten, Wanderungen, Fahrradtouren, Besichtigungen, Sommerfest usw. erfreut sich nach wie vor großer Beliebtheit. Michael Rall erinnerte nochmals daran, dass das Training der Skiabteilung freitags von 20:00 Uhr bis 22:00 Uhr in der Hans-Netzer-Halle und im Sommer im Freien auf der Röchlinghöhe von 19:30 bis 21:30 Uhr stattfindet. In der Mehrzweckhalle auf der Röchlinghöhe findet donnerstags von 20:00 Uhr bis 22:00 Uhr ein Gymnastik-Mix für die Beweglichkeit, Koordination und Kondition statt. Im Winterprogramm fand eine Weihnachtsfeier, eine Fahrt zum Weihnachtsmarkt in Gengenbach, eine Wanderung rund um Völklingen und die große Skifahrt nach Mittenwald statt. Der Kassenwart Fred Franz konnte von einer ausgeglichenen Abteilungskasse berichten. Die ordnungsgemäße und gewissenhafte Führung der Abteilungskasse wurde von dem Kassenprüfer Jürgen Spielmann bestätigt und Entlastung vorgeschlagen, die einstimmig beschlossen wurde. Der gewählte Versammlungsleiter Bernd Mathis stellte eine gute Arbeit des Vorstandes fest und beantragte die Entlastung des Vorstandes, dem die Mitglieder



**Zache
Entsorgung AG**

Entsorgung Transport Verwertung

**Haben Sie etwas zu entsorgen?
Container besorgen!**



Entsorgungsleistungen

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken
Tel. (06 81) 38 36 50-0
Fax. (06 81) 38 36 50-20




ENTSORGUNGSFACHBETRIEBE
Wir sind zertifiziert
nach DIN EN ISO 14001
und ISO 9001

einstimmig zustimmten. Bei der Durchführung der Neuwahl des 1. Vors. konnte der Versammlungsleiter dem bisherigen und einstimmig wiedergewählten Michael Rall zur neuen Amtszeit gratulieren und übergab die Versammlungsleitung wieder an den gewählten 1. Vors. Michael Rall. Wiederwahl gab es auch bei dem Organisationleiter Helmut Serf und der Schriftführerin Kata Spielmann. Als Kassenprüfer wurden Karl-Heinz Zöllner und Jürgen Spielmann wiedergewählt. Das Sommerprogramm 2015 wurde den Mitgliedern vorab zugeschickt. Es liegen schon viele Anmeldungen vor und zu den einzelnen Terminen sollte man sich rechtzeitig und zügig anmelden, da verschiedentlich die Teilnehmerzahl begrenzt ist. Infos zum TV-Ski und dem neuen Sommerprogramm 2015 gibt es auf der Homepage www.tv-ski.de, sowie bei Helmut Serf 06898-1690955, Katja Spielmann Tel. 06898-295290 und Gerd Hettinger 06898-870585.

Fortbildungsreihe zum Betreuungsrecht für Interessierte, Betreuer und diejenigen, die es werden wollen

Die Fördergemeinschaft katholischer Betreuungsvereine im Regionalverband Saarbrücken e. V. (Kreppstraße 1, 66333 Völklingen) lädt alle Ehrenamtlichen, Familienangehörigen und Interessierten, die eine Betreuung übernommen haben oder sich für eine solche Aufgabe interessieren, herzlich zur Teilnahme an einer Fortbildungsreihe ein. Die Fortbildung bietet eine gute Möglichkeit, die Aufgaben eines rechtlichen Betreuers kennenzulernen, um dann im Anschluss daran selbst als ehrenamtlicher Betreuer (gegen Aufwandsentschädigung) tätig zu werden. In zwei aufeinander folgenden Terminen, am Mittwoch, dem 22.04.2015, und am Mittwoch, dem 29.04.2015, werden sowohl die rechtlichen Grundlagen einer Betreuung vermittelt als auch die Betreuung in der Praxis dargestellt. Referenten sind die beiden hauptamtlichen Mitarbeiterinnen des Vereins, Frau Irmgard Wagner und Frau Lisa Schmitt, sowie der Rechtspfleger Axel Hafer vom Betreuungsgericht Völklingen. Da die Teilnehmerzahl begrenzt ist, ist eine Anmeldung spätestens bis zum 17.04.2015 erforderlich. Infos und Anmeldung bei Irmgard Wagner und Lisa Schmitt, Tel: 06898 / 295507 oder unter info@skfm-vk.de

Dorfgemeinschaftsplatz Fenne wird in Angriff genommen

 Die stadt-eigene Fläche vor der (ehemaligen Schul-)Turnhalle in Fenne in der Saarbrücker Straße soll von Grund auf saniert werden und als Dorfgemeinschaftsplatz ausgebaut werden. Oberbürgermeister Klaus Lorig stellte im Rahmen des Spatenstichs die Maßnahme vor, die aus Haushaltsmitteln finanziert wird. Der Rathauschef: „Unser Ziel ist die Bereitstellung der notwendigen Infrastruktur zur Unterstützung der Dorfgemeinschaft und des Vereinslebens in Fenne. Die Neugestaltung der Fläche steht in Einklang mit dem denkmalgeschützten Gebäude der Turnhalle und wertet dieses zusätzlich auf.“ Im Rahmen der Erarbeitung des Stadtteilentwicklungskonzepts 2011/2012 hatte sich in Fenne eine überparteiliche Gruppe von Bürgerinnen und Bürgern zusammengefunden, die entweder in Fenne wohnen oder arbeiten oder sich mit dem Stadtteil verbunden fühlen. Offiziell als „Stadtteilforum Fenne“ fungiert diese Gruppe heute als Bindeglied zwischen der Bevölkerung und der Verwaltung in der Begleitung und Umsetzung von Projekten der Stadtentwicklung und tritt eigenständig für die Vertretung der Belange der Bürgerinnen und Bürger ein. Aus dieser Gruppe heraus

kam die Anregung, die schon seit längerer Zeit im Haushalt der Stadt Völklingen unter dem Titel „Bau eines Dorfplatzes in Fenne“ zur Verfügung stehenden Haushaltsmittel kurzfristig in diesem Sinne einzusetzen. Auf Grundlage des Stadtteil-



entwicklungskonzepts wurde der Standort vor der Turnhalle der ehemaligen Grundschule in der Saarbrücker Straße in Fenne favorisiert. Zusammen mit dem Stadtteilforum wurden verschiedene Ausbauvarianten untersucht und geprüft. Nach Aufstockung der einsetzbaren Mittel erfolgt nun der Ausbau in einem Zuge. Vorgesehen ist die Schaffung einer attraktiven und entsprechend ausgestatteten Fläche vorrangig zur Durchführung von Märkten und Vereinsfestlichkeiten. Dem Platz vorgelagert und davon getrennt soll das Parken neu geordnet und der Bereich nutzungsbezogen ausgebaut werden. Die Oberflächenentwässerung wird für den Gesamtbereich komplett erneuert. Mit der Planung und der Bauleitung wurde das Ingenieurbüro IBB Brankowitz beauftragt. Die Firma Holger Nalbach GmbH aus Saarwellingen erhielt den Zuschlag nach der Ausschreibung der Bauleistungen. Die Gesamtkosten von Planung und Ausführung betragen rund 160.000 Euro. Die Maßnahme soll innerhalb der nächsten drei Monate abgeschlossen werden.

Hexennacht im Erlebnisbergwerk Velsen



Am Donnerstag dem 30. April, sind im Erlebnisbergwerk Velsen wieder die Hexen los. Von 17 Uhr bis 21 Uhr dürfen unsere großen und kleinen Besucher mit Helm und Kopflampe ausgestattet, allein durch's verhexte Bergwerk gehen. Sie werden von unseren Begleitern erwartet. Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Es gibt auch wieder Stockbrot. - Auf unserer Wiese werden in Ziegen verwandelte Hexen grasen. Wir freuen uns auf Euren Besuch. Einfach vorbei kommen. Mehr Infos unter: www.erlebnisbergwerkvelsen.de



Waffenbehörde in Vk. Rückgabe der Aufgabe an das Land



Antrag für den Hauptausschuss Produktbereich 12 Sicherheit und Ordnung; 12.01.01.05 Waffenrecht. Seit dem Amtsantritt von Innenminister Klaus Boullion ist Schwung in die Diskussion um kommunale Einsparmöglichkeiten im Saarland gekommen. Um die Einsparpotentiale konsequent auszuschöpfen und trotzdem die Servicequalität zu erhalten, bedarf es nach Meinung der Grünen Stadtratsfraktion in Völklingen auch einer neuen Aufgabenteilung zwischen Stadt und Land. Dazu der Grüne Fraktionsvorsitzende Manfred Jost: „In den vergangenen Wochen wurde in den Medien mehrfach die desolante Finanzlage der Mittelstadt Völklingen beleuchtet. Selbst die maßlose Erhöhung der Grundsteuer kann nicht verhindern, dass in 2015 die städtischen Schulden um einen zweistelligen Millionenbetrag ansteigen werden. Wir müssen endlich Nägel mit Köpfen machen und uns von Aufgaben trennen, die nicht zu den Kernaufgaben kommunaler Selbstverwaltung gehören. Hierzu gehört das Waffenregister, eine Aufgabe, die zukünftig besser zentral beim Land erfüllt werden kann. Nach Auffassung meiner Fraktion müssen Kompetenzen im Land gebündelt werden und die Aufgaben dort erledigt werden, wo dies effizient und bürgerfreundlich gewährleistet ist. Ferner müssen alle Aufgaben und Einrichtungen auf den Prüfstand. Auch die Landesseite muss ihre Hausaufgaben machen und den Gemeinden Bedarfswahlen an die Hand geben, ob bei Rasenplätzen, Schwimmbädern oder beim Personalbestand. „Für mich zählen 9 Waffenbehörden und eine Sprengstoffbehörde in einem Land von der Fläche eines großen Landkreises zu den organisatorischen Altlasten im Lande. Nach meiner Auffassung reicht eine Waffenbehörde beim Landesverwaltungsamt (LAVA) für das gesamte Saarland völlig aus. Deshalb hat meine Fraktion den Oberbürgermeister aufgefordert, die Initiative zu ergreifen, um die Waffenbehörde an das Land zurückzugeben, wobei wir uns auch vorstellen können, dass diese Aufgabe, in einem ersten Schritt, für eine Übergangszeit (bis zur Einrichtung eines zentralen Waffenregisters beim LaVA) an den Regionalverband übertragen wird“, so der Grüne Fraktionsvorsitzende.

Zertifikate bestätigen erfolgreichen Einsatz für mehr Patientensicherheit Die SHG-Kliniken Völklingen haben ein umfassendes Management-System für Hochrisikobereiche installiert



Risiken für die Patientensicherheit früh erkennen, sie zu beseitigen und dafür zu sorgen, dass Gefahren gar nicht erst aufkommen - das ist Aufgabe des Risikomanagements in den SHG-Kliniken Völklingen. Wo die Sicherheit im Krankenhaus höchsten

Ansprüchen genügen muss, wurden in den letzten Jahren viele Verbesserungen eingeführt, von Patienten-Armbändern und Team-Time-Out vor OPs über ein Mitarbeiter-Frühwarnsystem zur eigenen Hygieneabteilung und speziellen Vorsorgemaßnahmen gegen gefährliche Krankenhauskeime. Für die Einrichtung eines umfassenden Risikomanagementsystems in allen klinischen Hochrisikobereichen gab es jetzt die Bestätigung in Form von Zertifikaten der Gesellschaft für Risiko-Beratung (GRB). Das Detmolder Unternehmen hatte den Weg der Optimierung kritisch begleitet. Der mehrjährige Prozess habe zu einer Reihe wichtiger Verbesserungen geführt, sagte der stellvertretende Verwaltungsdirektor Peter Zwirner bei der feierlichen Übergabe der Zertifikate. Davon profitierten nicht nur die Patienten, sondern auch die Mitarbeiter: „Alle dürfen sich jetzt ein gutes Stück sicherer fühlen“. Zwirner dankte allen Mitwirkenden, insbesondere Organisationsberater Oliver Steffen und Qualitätsmanagerin Jessica Günther, die die Abläufe in den Völklinger Kliniken steuerten. „Vier Zertifikate auf einen Streich, das ist schon eine Besonderheit“, lobte GRB-Auditor Axel Krause. Das aktive Risikomanagement in den Völklinger Kliniken komme nicht von ungefähr, seit zwölf Jahren gebe es hierbei eine „gewachsene Entwicklung“. Heute sei Patientensicherheit auch international „das Thema schlechthin“. So sieht auch der stellvertretende ärztliche Direktor, Professor Dr. Harald Schäfer, sein Haus gut beraten, die Dinge vorausschauend weiterzubetreiben. Die Zertifikate gelten insbesondere für die Bereiche Herz-Thorax-Chirurgie, OP, Anästhesie, Innere/Pneumologie, Nephrologie/Dialyse und Gefäßchirurgie.



Einsatz für mehr Patientensicherheit belohnt: Ärzte und Mitarbeiter der SHG-Kliniken Völklingen präsentieren stolz die Zertifikate. Rechts Auditor Axel Krause. (Foto: SHG)

IHR SCHORNSTEINFEGER- MEISTER VOR ORT!



Thomas Klein

Schornsteinfegermeister
Kiefernweg 25

66557 Illingen

Telefon 0 68 25 / 49 67 02

Telefax 0 68 25 / 80 06 99

Mobil 01 63 / 2 07 00 73

Probleme mit dem PC oder Internet?

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert,
auch nach Feierabend und am Wochenende.

PC-Service Harald Buchholz

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

Telefon: 0681 – 70 93 64

www.harald-buchholz.de



TC Heidstock Jetzt für den Scherer-Cup anmelden


Mit seiner siebten Auflage ist der Scherer-Cup längst ein fester Bestandteil des saarländischen Tenniskalenders. Auch in diesem Jahr werden wieder einige Talente aus dem Völklinger Einzugsgebiet versuchen, es den Etablierten mit hohen Leistungsklassen, nicht nur aus dem Saarland, schwer zu machen. Der Sieger des letzten Jahres kam bei den Herren vom Oberligisten TC Oberwerth Koblenz, bei den Damen setzte sich Nina Conrad vom TC

SW Merzig durch. Vom 4. bis zum 16. Mai wird auf dem neuen Oberliga-Belag auf sechs Plätzen täglich ab 16:30 Uhr gespielt, bis sich die Besten bei Damen und Herren am Freitag, 15. Mai, ins Halbfinale durchgekämpft haben. Nach den Erfahrungen der letzten Jahre werden die Trauben für einen Sieg ganz hoch



hängen. Wer nicht ins Finale kommt, darf sich bei der Players' Party am Freitagabend im Clubheim und auf dem Gelände entspannen, die Endspielteilnehmer müssen am Samstag, 16. Mai, um 13:00 Uhr (Damen) und daran anschließend etwa ab 14:30 Uhr (Herren) noch einmal ihre volle Leistung für den Sieg bringen. Zuschauer dürfen dafür auf der neu errichteten Tribüne am Center Court Platz nehmen. Wie üblich ist an allen Turniertagen und auch bei den Finalspielen der Eintritt für Zuschauer frei. Anmelden muss man sich für den Scherer-Cup bis zum 1. Mai 2015 bei Turnierleiter Dominik Schmidt per E-Mail: DomS@gmx.de oder auf der Homepage des Vereins unter www.tcheidstock.de Die Anmeldegebühr beträgt 20,- Euro. Es kommen insgesamt 700,- Euro Preisgeld zur Ausschüttung für die jeweils ersten drei.

Ausschreibung zur Völklinger Drachenbootmeisterschaft beim Saarfest 2015

 Die Stadtverwaltung und der Kanuclub Völklingen e.V. laden alle Firmen, Vereine, Gruppen und Institutionen ein, sich mit einer Drachenbootmannschaft beim alljährlichen Saarfest zu beteiligen. Die Teilnahme ist nicht regional beschränkt. Die Drachenboot-Teams treten alle zu einem Qualifikationsrennen an, das über die Eingruppierung in eine von drei Leistungsgruppen entscheidet. So haben auch Mannschaften mit wenig Drachenbooterfahrung eine Chance auf einen der begehrten Podiumsplätze. In den Leistungsgruppen werden anschließend die Plätze ausgefahren. Auch



**Susanne Duchene und Team
sind im Trauerfall für Sie da**

- alle Bestattungsarten
- auf allen Friedhöfen tätig


BESTATTUNGSHAUS

www.friede-duchene.de
(06898) 41000
im Trauerfall Tag und Nacht dienstbereit – ohne Zuschlag

Das Bestattungshaus – in der 4. Generation



Auszug unserer Leistungen:

- Grundpflege ...
- Behandlungspflege...
- Intensivpflege ...
- Hauswirtschaftliche-Versorgung ...

24 Stunden - täglich - an 7 Tagen die Woche

Zugelassen zu allen Kranken- und Pflegekassen!

Hauptstraße 68 • 66127 Klarenthal • Tel.: (06898) 9 35 85 60
www.pflegedienstregenbogen-saar.de

**Jeden Donnerstag ab 14.00 Uhr unsere Betreuungsgruppe
„Der Erinnerung“ für Ihre Angehörigen mit Demenz.**

RECHTSANWÄLTE

Sellen & Görres

Tel.: 06898 - 24 0 48

Christof Sellen	Frank Görres
Arbeitsrecht Familienrecht Internetrecht Mietrecht Forderungsangelegenheiten	Verkehrs- u. Unfallrecht Strafrecht Vertragsrecht Kaufrecht priv. Baurecht
in Bürogemeinschaft: Rechtsanwalt Alexander Sellen	
Steuerrecht, Leasingrecht, Schuldnerberatung Völklingen Marktstr. 19 06898 24048 öffentl. Parkplätze vor dem Haus www.rechtsanwalt.vn	

STOPP den Fußstress!



**sanitätshaus
salecker**
orthopädietechnik - rehathechnik

EsCoSportec® NEU!

Ein Novum individueller Sporeinlagen-Technologie.

- Für jede Sportart.
- Schützt den Fuß vor Überlastung.
- Steigert die Leistung.



Bedürfnisse sind getreue: Diese neu Fuß-
Bergewebe und durch in der Abfederung durch
die Sportbelastung.

Einzigartige leicht
ausformbare, 100% für
200%.

Bei der Montage ist für die Fuß-
formung und eine leicht Spezialbelagung geschützt.

www.esco-sportec.de

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen
tel.: (06898) 2 57 36 • fax: (06898) 29 59 67
sanitaetshaus-salecker.de
info@sanitaetshaus-salecker.de



das spektakuläre „Drachenboot-Verfolgungsrennen“ wird wieder veranstaltet. Zehn Drachenboot-Teams starten im Abstand von 15 Sekunden und kämpfen in einem Rennen über eine Distanz von knapp 2000 Metern und drei Wendemanövern um den begehrten Titel. Ausgetragen werden die Regatten am 20. und 21. Juni 2015. Als Startgebühr wird für die Teilnahme ein Betrag von 120 Euro erhoben, der jedoch die Kosten für eine Trainingseinheit beim Kanuclub Völklingen beinhaltet. Für ein Drachenboot-Team werden 16 Paddlerinnen und Paddler sowie ein/e Trommler/in benötigt; hiervon müssen mindestens vier Frauen im Boot sitzen. Anmeldeschluss ist der 31. Mai 2015. Ausführliche Informationen zum Drachenbootport, dem Rennen und der Ausschreibung können über die Internetseite www.saarfest.de heruntergeladen werden. Anmeldung und Informationen bei der Stadt Völklingen, Veranstaltungsmanagement, Christoph Eugen, Telefon (0 68 98) 13-2391.


Programm im Monat April 2015:




Mittwoch, 22.04.15 / 14 Uhr – Besichtigung des saarländischen Staatstheater's Saarbrücken. Die Führung dauert ca. 2,5 Std.; eine Anmeldung ist erforderlich. Entweder am Gruppenabend oder unter der Tel.-Nr. 06898 / 8520521. Ansonsten jeden Donnerstag ab 20 Uhr gemütliches Beisammensein im Naturfreundehaus.

Naturfreunde Völklingen-Mitte,

Kurzzeitkennzeichen: Neuregelung ab 1. April

 Die Fahrzeug-Zulassungsverordnung (FZV) wurde im Bereich der Kurzzeitkennzeichen neu gefasst. Die Regelung, die ab dem kommenden 1. April gilt, sieht so aus: Bei der Beantragung sind die Fahrzeugdaten (Fahrzeugklasse, Aufbauart und Fahrzeugidentnummer) anhand der Fahrzeugpapiere nachzuweisen. Falls Originale nicht vorliegen, werden gut lesbare Kopien anerkannt. Im (neuen) Fahrzeugschein für Kurzzeitkennzeichen sind die Daten durch die Zulassungsbehörde vollständig zu erheben und einzutragen. Sollte das Fahrzeug keine gültige Hauptuntersuchung (HU) haben, kann ein Kurzzeitkennzeichen beantragt werden mit dem Vermerk in den Papieren, dass Fahrten nur zur nächstgelegenen Untersuchungsstelle durchgeführt werden. Nur bei bestandener HU ist eine Weiterfahrt möglich. Analog gilt dies auch für die Sicherheitsprüfung (SP). Der Antrag kann bei der örtlich zuständigen oder bei der für den Standort des Fahrzeuges zuständigen Zulassungsbehörde gestellt werden. Der Standort ist anhand eines Kaufvertrages, einer Rechnung, glaubhaft zu machen. Gültigkeitsdauer, die blauen Stempelplaketten und Kennzeichen (mit gelbem Rand) bleiben unverändert.

Völklingen investiert jährlich 5 Millionen Euro in sein Kanalsystem

 Im Hinblick auf die kürzliche Berichterstattung des Saarländischen Rundfunks zum Zustand der saarländischen Kanalnetze unterstreicht Oberbürgermeister Lorig die Äußerungen seiner Amtskollegen in Mettlach und Neunkirchen, Bürgermeister Wiemann und Oberbürgermeister Fried, hinsichtlich der schwierigen finanziellen Situation der Kommunen bei der erforderlichen Sanierung und Instandhaltung der kommunalen Kanalnetze. Lorig erklärt dazu, dass die Stadt Völklingen bereits seit 1993 ein Kanalinformationssystem führt, das in Form eines Kanalkatasters unter anderem Länge und Zustand der städtischen Kanäle dokumentiert und Einteilungen in Zustandsklassen

von 0 (umgehende Sanierung/Erneuerung) bis 4 (neuwertiger Zustand) ausweise. Der Verwaltungschef bestätigt, dass auch das städtische Kanalsystem in Völklingen mit einer Länge von rund 225 km in vielen Teilen und Bereichen in schlechtem Zustand sei. So seien in der Innenstadt und allen Stadtteilen etwa 100 km Rohrleitungen im Laufe der nächsten 20 Jahre sanierungs- bzw. erneuerungsbedürftig, somit durchschnittlich 5 km pro Jahr. Dies sei mit einem Kostenaufwand von 1.000 Euro für jeden Meter Kanal verbunden. Diese daraus resultierenden 5.000.000 Euro investiere die Stadt jährlich in die Sanierung bzw. Erneuerung des Kanalsystems. „Seit 2008 wird der Zustand der städt. Kanäle durch Verfilmung kontinuierlich fortgeschrieben“, sagt Lorig. „So ist die Stadt fortlaufend über den Zustand ihrer Kanäle auf dem aktuellen Stand und in der Lage, die Sanierung oder Erneuerung eines Kanalstückes nach Prioritäten zu planen und ggf. aus Dringlichkeitsgründen auch neu auszurichten“.

MSC Ludweiler Informiert



Am 14. März 2015 hat der Motorrad-Sportclub Ludweiler 1979 e. V. einen neuen Vorstand gewählt. Dieser ist wie folgt: Vorsitzender Alfred Meier, 2. Vorsitzender Thomas Weber, Schatzmeister Horst Becker, Schriftführer & Presse Dieter Reber und Sportwart Dietmar Winter. Beisitzer sind Uwe Desgranges, Evi Jochum, Jens Friemel, Klaus Jochum und Stefan Mind. Kassenprüfer sind Petra Heinrich-Weber, Helga Schulz und für Ersatz Kerstin Campe. Schiedsgericht Arno Kneip und Eugen Schlicher.

Fraktion FDP/Freie Wähler begrüßt Preissenkung bei der Fernwärme



„Endlich auch mal gute Nachrichten von den Völklinger Stadtwerken,“ berichtet Berti Annel von der Fraktion FDP/Freie Wähler im Stadtrat von Völklingen. Die Kosten für Fernwärme wurden zum 1. April gesenkt. Trotz angespannter finanzieller Lage beim Stadtwerkekonzern wird die Preisreduzierung der Fernwärme des Stadtwerkeliieferanten weiter an die Kunden gegeben. „Dies ist die 6. Preiskorrektur seit zwei Jahren,“ so Annel weiter. „Betrag der Arbeitspreis im April 2013 noch brutto 93,53 Euro/MWh, so sind es heute 83,42 Euro/MWh. Dies entspricht einer Preissenkung von 11 %. Wir hoffen, dass es in Zukunft wieder mehr positive Nachrichten von den Stadtwerken Völklingen gibt. Wir haben genug von Millionenbürgschaften und -krediten, gescheiterten Millionenvorhaben, desaströser Verwaltung und unverantwortlich Handelnden. Wir wollen wieder zurück in ruhiges Fahrwasser und zur Konzentration auf Gas, Wasser Strom, Fernwärme“.

2-Familienhaus mit Garage und großem Garten, in Völklingen, Louis-Röchling-Straße 14, ca. 128 m², Wohnfläche, Bj. 1925/1977, FVA 234,8 kWh (m²a),
119.000 €

Völklingen-Heidstock, 1-Fam.-Haus mit Doppelgarage, gr. Garten, Terrasse, Bj. 1966, 4 Zi, Kü. mit EBK, 2 Bäder, Grdst. 800 m², EVA 121,3 kWh (m²a)
165.000 €

 **IMMOBILIEN DIENHART**
Telefon: (0681) 9 76 72 55

www.immobilien-dienhart.de

Frühlingsfest der SPD-Völklingen



(J.K.) Am 20. März riefen die Genossen in Völklingen zur zweiten Auflage ihres Frühlingsfestes in die Kulturhalle nach Wehrden. Und ca. 200 Besucher folgten ihr, um Neues aus der SPD Fraktion im Völklinger Stadtrat zu hören. Zu Beginn der Veranstaltung spielte, wie bereits im vergangenen Jahr, der Musikverein Lauterbach unter der Leitung seines Dirigenten Bernhard



Seiwert. Nach der Begrüßung der anwesenden Parteimitglieder und Nicht-Parteigängern durch den Fraktionsgeschäftsführer Paul Hommes, übernahm der Fraktionsvorsitzende Erik Kuhn das Mikrofon. In seiner fast halbstündigen Rede verwies er auf „das abgewirtschaftete System“ des Oberbürgermeisters Klaus Lorig. Viel zu lange habe man sich täuschen lassen und an das Gute geglaubt, Lorig zu lange konstruktiv begleitet. „Es wird sich in Völklingen etwas ändern“, versprach Kuhn. Schließlich sei die SPD



seit der letzten Kommunalwahl wieder stärkste Kraft im Völklinger Stadtrat. Mit ihnen wird es in Zukunft keine Mehrheiten für wage



Projekte mehr geben. „Was die Stadtwerke betrifft“, so Kuhn, „müssen diese sich wieder auf ihr Kerngeschäft Strom, Gas und Wasser konzentrieren. Betriebsbedingte Kündigungen erteilte Kuhn eine klare Absage. Ein Schwerpunktthema für die Zukunft sei es, endlich eine Anbindung des Weltkulturerbes „Völklinger Hütte“ zur Stadt Völklingen zu schaffen. Viele Touristen besuchten in den vergangenen Jahren diese einmalige Einrichtung, laufen aber an der Stadt vorbei. Ein „zentrales Haus der Sozialgeschichte“ müsse unter der Leitung des Weltkulturerbes im Zentrum von Völklingen entstehen und betrieben werden, um somit den Tourismus in die viertgrößte Stadt des Saarlandes zu integrieren, auch unter der Einbindung von Außenstellen wie z.B. das Glasmuseum in Ludweiler unter der Leitung des Heimatkundlichen Vereines. Auch Gastredner Jürgen Barke, Staatssekretär im Saarländischen Wirtschaftsministerium, wies auf das große Potenzial im Wachstumsbereich der Stadt Völklingen hin. Ähnlich wie Kuhn sprach er den anwesenden Gästen Mut für die Zukunft für Völklingen zu. Unter einer guten politischen Führungskraft sei in Völklingen noch viel zu bewegen. Nach den Reden zur Situation übernahm dann der Musikverein Lauterbach wieder das Zepter. Und so blieb den Genossen noch genügend Zeit an diesem Abend, über das Gehörte zu diskutieren. Das Seniorenheim der AWO aus Ludweiler versorgte indes die Gäste mit leckerer Gulaschsuppe. Ein besonderes Lob erhielt die Stadtverordnete, Frau Brunhilde Folz, für ihre stimmungsvolle österliche Dekoration im Saal.

SEIT 34 JAHREN
Heizung-Bad-Elektro

Müller GmbH
HWK
Gebäude-Energieberater
Heizkesseltausch
Gas-Öl-Pellets
Kundendienst
Badsanierung
sauber & günstig
Fliesenarbeiten
Bäderausstellung
Wärmepumpen
Solarkollektoren
Photovoltaik
Schornsteinanierung
Rohrbrüche
06898/ 22823
Moltkestraße 25 66333 VK
www.mueller-solareu

Bäckerei **Becker**

Völklingen-Heidstock • Gerhardstraße 164a
Tel.: (06898) 85 29 57 1

Unser Angebot im April:
Weizen-Mischbrot zu 1,50 Euro 500gr.

**Jeden Sonntag frisches
französisches Baguette**

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. von 05:00-15:00 Uhr • Sa von 06:00-12:00 Uhr • So. von 07:30-11:00 Uhr

Bäckerhandwerk aus Tradition - Qualität seit 1937



Gottesdienste in Völklingen

Jehovas Zeugen

Donnerstag, 23.04.2015:

19:00 Uhr: Versammlungs-bibelstudium

Sonntag, 26.04.2015:

10:00 Uhr: Öffentlicher Vortrag: Das wahre Harmagedon – Warum und wann?

Donnerstag, 30.04.2015:

19:00 Uhr: Versammlungs-bibelstudium

Sonntag, 03.05.2015:

10:00 Uhr: Öffentlicher Vortrag: Das Seufzen der Menschheit – Wann wird es enden?

Donnerstag, 07.05.2015:

19:00 Uhr: Versammlungs-bibelstudium

Samstag, 10.05.2015:

16:00 Uhr: Besuch der Vertreter der Weltzentrale 2015. Damit in Verbindung wird ein besonderes Programm per Video-Stream, vom zentraleuropäischen Zweigbüro, in unseren Königreichssal übertragen.

Donnerstag, 14.05.2015:

19:00 Uhr: Versammlungs-bibelstudium

Sonntag, 17.05.2015:

10:00 Uhr: Öffentlicher Vortrag: Wer ist befähigt, Gottes Diener zu sein?

Weitere Infos und Downloads finden Sie auf www.jw.org.
Versammlungsort: Gerhardstraße 54, 66333 Völklingen

Ev. Versöhnungskirchengemeinde

Sonntag, 19.04.2015:

10:00 Uhr, Versöhnungskirche Völklingen: Gottesdienst, anschließend Kirchenkaffee

Sonntag, 26.04.2015:

10:15 Uhr, Erlöserkirche Heidstock: Gottesdienst, anschließend Kirchenkaffee

Sonntag, 03.05.2015:

14:00 Uhr, Versöhnungskirche Völklingen: Jubiläumskonfirmation

Sonntag, 10.05.2015:

10:15 Uhr, Erlöserkirche Heidstock: Gottesdienst mit Abendmahl

Donnerstag, 14.05.2015:

10:15 Uhr, Erlöserkirche Heidstock: Gottesdienst

Sonntag, 17.05.2015:

10:00 Uhr Versöhnungskirche Völklingen: Gottesdienst, anschließend Kirchenkaffee

Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

Samstag, 18.04.2015:

18:00 Uhr, St. Konrad: Vorabendmesse
Sonntag, 19.04.2015:

09:15 Uhr, Christkönig: Hochamt

10:15 Uhr, St. Eligius: Aufstellen der Kommunionkinder im Begegnungszentrum
10:45 Uhr, St. Eligius

Feier der Erstkommunion

13:30 Uhr, Schm. Mutter: Aufstellen der Kommunionkinder am Pfarrheim

14:00 Uhr, Schm. Mutter: Feier der Erstkommunion

14:30 Uhr, Christkönig: Taufe

18:00 Uhr, St. Eligius: Dekanatsmesse

Montag, 20.04.2015:

10:00 Uhr, Schm. Mutter: Dankamt der Kommunionkinder von St. Eligius und Schmerzhaftes Mutter

Samstag, 25.04.2015:

16:45 Uhr, St. Antonius: Vorabendmesse mit Kommunionjubiläum

18:00 Uhr, St. Konrad: Vorabendmesse mit Kommunionjubiläum

18:00 Uhr, Schm. Mutter: Vorabendmesse mit Kommunionjubiläum

Sonntag, 26.04.2015:

09:15 Uhr, St. Eligius: Hochamt

10:45 Uhr, St. Michael: Heilige Messe mit Kommunionjubiläum

10:45 Uhr, St. Paulus: Heilige Messe mit Kommunionjubiläum und Taufe
18:00 Uhr, St. Eligius: Dekanatsmesse mit Kommunionjubiläum

Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

Sonntag, 12.04.2015:

10:00 Uhr, Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.: Gottesdienst mit Silas Porten aus Äthiopien, anschließend gemeinsames Mittagessen

Sonntag, 19.04.2015:

10:00 Uhr, Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.: Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend Haiti Aktion im Bistro

Sonntag, 26.04.2015:

10:00 Uhr, Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.: Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend Thailand-Aktion im Bistro

Sonntag, 03.05.2015:

10:00 Uhr, Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.: Gottesdienst mit Mahlfeier und Kindergruppen, anschließend Äthiopien-Aktion im Bistro

Sonntag, 10.05.2015:

10:00 Uhr, Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.: Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend gemeinsames Mittagessen

Sonntag, 17.05.2015

10:00 Uhr, Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.: Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend Haiti-Aktion im Bistro

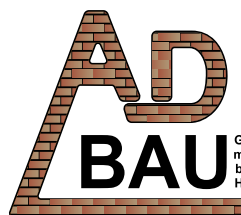
Jugendtreffs, Rock Solid Club, Seniorensport, Frauengruppen, Bibeltreffs, Hauskreise, Glaubenskurse
Termine unter 06898/984355 - online: www.efg-voelklingen.de






Begleitung in schweren Stunden Tel. (0 68 98) 933 933

Völklinger Straße 37
66333 Völklingen-Ludweiler
www.avalon-bestattungen.de

Wir stehen Ihnen in unserer neuen Filiale mit fürsorglicher Hilfe im Trauerfall und qualifizierter Beratung zur Seite.
Christian & Nadine Duchene



 Rohbauarbeiten
 Erdarbeiten
 Umbau- und Ausbauarbeiten

Stadionstraße 16 A
66333 Völklingen

Tel.: 0 68 98 / 945 63 18
Handy: 0151 / 152 181 94
Fax: 0 68 98 / 945 63 17
E-Mail: a-d-bau@t-online.de



Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei	110	Hornissen / Wespenumsiedlung	0157-79317527
Notruf Feuerwehr	112	Stadtwerke Völklingen .150-0	
Notarzt/Krankenwagen	19222	Stadtwerke Störungsdienst	150-222
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte	0681-7539610	Stadtwerke Fahrscheinverkauf	150-250
Rettungsleitstelle	26900	Amtsgericht	20302
Notruf Vergiftungen	06841-19240	Agentur für Arbeit	50100
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen	01805-663005	Finanzamt	20301
Gesundheitsamt	0681-5065437	Postamt Marktplatz	50160
Polizei Cloosstr.	202-0	Zugauskunft	11861
		Stadtverwaltung/Bürgerbüro	13-0
		Volkshochschule	132597
		Stadtbibliothek	132433
		Abfallberatung	132374
		Touristinfo	132800



Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

Samstag, 18.04.2015:

Rats Apotheke
Hauptstraße 38
66127 Sbr.-Klarenthal
Tel.: (06898) 31 31 0

Sonntag, 19.04.2015:

Warndt-Apotheke
Hauptstraße 11
66333 Vk.-Lauterbach
Tel.: (06802) 12 12

Samstag, 25.04.2015:

Grüne Apotheke
Breite Straße 41
66115 Sbr.-Burbach
Tel.: (0681) 94 88 69 0

Sonntag, 26.04.2015:

Stadt-Apotheke
Bahnhofstraße 37
66111 Saarbrücken
Tel.: (0681) 94 88 90

Freitag, 01.05.2015:

St. Lukas Apotheke
Hochstraße 149
66115 Sbr.-Burbach
Tel.: (0681) 77 97 3

Samstag, 02.05.2015:

Apotheke am Geller
Am Geller 2
66333 Vk.-Wehrden
Tel.: (06898) 91 0 60 91

Sonntag, 03.05.2015:

Winterberg-Apotheke
Kreisstraße 62
66127 Sbr.-Klarenthal
Tel.: (06898) 34 44

Samstag, 09.05.2015:

Markt-Apotheke
Am Markt 5
66333 Völklingen
Tel.: (06898) 22 2 66

Sonntag, 10.05.2015:

Sonnen-Apotheke
Völklinger Straße 47
66333 Vk.-Ludweiler
Tel.: (06898) 41 73 6

Donnerstag, 14.05.2015:

Glückauf-Apotheke
Hauptstraße 213
66128 Sbr.-Gersweiler
Tel.: (0681) 70 22 84

**Rollladen
Fenster
Haustüren
Insektenschutz
Rolltore
Markisen
Jalousien
Garagentore
Elektromotore**

• für Rollladen
• für Garagentore

Rollladen, Fenster und Bauelemente

G. Schiestel

Am Holzplatz 21
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 3 36 36
Fax 0 68 98 / 3 98 26
www.Rollladen-Schiestel.de



Zait & Kloster
Abflußtechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung
In der Acht 5 • 66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88
www.zk-kanalbau.de • www.zk-kanalsanierung.de
E-Mail: info@zk-kanalbau.de

Abflussreinigung * TV - Kanaluntersuchung
Klärgrubenkurzschließung
Kanalbau aller Art * Verbundsteinarbeiten
Haustrockenlegung
Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung
Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung

medi



**medi compression Technologie.
Exakt dosierte Kompressionen.
Ein Unterschied den Sie fühlen.**

**Lymphologische
Kompressionsversorgung
nach abgeschlossener KPE.**

Sanitätshaus Keller
Rathausstraße 37 • Völklingen
☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen
Einlagen • Krankenpflegeartikel
Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

ich fühl mich besser



Impressum

Verlag und Herausgeber: NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstr. 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, texte@voelklingerstadtbrille.de und anzeigen@voelklingerstadtbrille.de

V.i.S.d.P.: Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

Nächste Ausgabe: Nr. 05/2015, 15. Mai 2015

Anzeigen- u. Redaktionsschluss: am 06. Mai 2015, 17:00 Uhr

KARWAT Seit 1962 A. KARWAT & S. GmbH
Injektionstechnik Rehgrabenstr. 1
66125 Saarbrücken

FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 www.rissverpressung.de

Häusliche Alten- und Krankenpflege **Gabi Kunkel**

Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum

Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 - 14.00 Uhr

Tel.: **06898/2 12 93** • Fax: 2 58 34 • Mobil: 0171 / 83 91 418

email: info@pflegedienst-gabi-kunkel.de

www.pflegedienst-gabi-kunkel.de

Gerne informieren wir Sie!



Stuckateurmeisterbetrieb

Erik Becker

Stuckateurmeister und
staatl. gepr. Bautechniker
Schwerpunkt Aushau



- sämtliche Malerarbeiten
- Verputzarbeiten, Wärmedämmung
- Trockenausbau
- Fachger. Schimmelsanierung
- Bauleitung und Beratung
- und vieles mehr

Gerhardstraße 72a, 66126 Saarbrücken
Tel.: 06898 / 85 73 66 • Fax: 06898 / 85 28 18
Mobil: 0176 - 23 24 17 22
mail: ErikBecker@t-com.com



Imbiss-Mitarbeiter (w/m) auf 450-Euro-Basis gesucht.

Sie unterstützen unser Team in einem Imbissbetrieb in Völklingen. Voraussetzung ist uneingeschränkte zeitliche Flexibilität. Zu Ihren Tätigkeiten zählen der Bratwurstverkauf, das Zubereiten von weiterem Grillgut sowie der Verkauf und alle täglich damit verbundenen Reinigungsarbeiten.

Die Schichtenteilung erfolgt im Rahmen der Imbiss-Öffnungszeiten
(Mo.-Fr. 10.00 - 20.00 Uhr, Sa. 09.00 - 20.00 Uhr).

Wir freuen uns auf Ihren Anruf,

DEKRA Arbeit GmbH, Ahornweg 3, Saarlouis, 06831-487870

Wartung Heizungsanlage nur 59,00 €* inkl. MwSt.

* ohne Ersatzteile!

Firma MHT GmbH Tel. 0 68 34 / 9 20 70

electroplus HERRMANN

HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen, Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice



Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen
Tel. (06898) 2 46 12 • www.electroplus-herrmann.de


**5 %
Prämie***



Märchen werden wahr
mit dem  Wunschsparen.



 **Sparkasse
Saarbrücken**

*  Wunschsparen: monatliche feste Rate mindestens 50,- €, maximal 250,- €, maximal 2 Verträge pro Kunde; Festzins: 0,05 % pro Jahr; Laufzeit: 7 Jahre; Prämie: 5 % auf die in den Sparjahren erbrachte, vertraglich vereinbarte Sparleistung am Ende der Laufzeit; Rendite bei Vertragserfüllung 1,42 % für die gesamte Laufzeit.